

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1982/94 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 1ης Αυγούστου 1994

περί χορηγήσεως σιτηρών ως επισιτιστική βοήθεια

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3972/86 του Συμβουλίου της 22ας Δεκεμβρίου 1986 όσον αφορά την πολιτική και τη διαχείριση της επισιτιστικής βοήθειας⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1930/90⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο γ),

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1420/87 του Συμβουλίου της 21ης Μαΐου 1987 που καθορίζει τις λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3972/86 για την πολιτική και τη διαχείριση της επισιτιστικής βοήθειας⁽³⁾ καταρτίζει τον κατάλογο των χωρών και των οργανισμών οι οποίοι είναι δυνατόν να αποτελέσουν αντικείμενο δράσεων επισιτιστικής βοήθειας και καθορίζει τα γενικά κριτήρια σχετικά με τη μεταφορά της επισιτιστικής βοήθειας μετά το στάδιο *job*.

ότι, μετά από πολλές αποφάσεις σχετικά με τη χορήγηση επισιτιστικής βοήθειας, η Επιτροπή χορήγησε σε ορισμένους δικαιούχους 4 723 τόνους σιτηρών.

ότι οι παραδόσεις αυτές πρέπει να πραγματοποιηθούν σύμφωνα με τους κανόνες που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2200/87 της Επιτροπής της 8ης Ιουλίου 1987 περί γενικών μέτρων διακίνησης στην Κοινότητα προϊόντων που χορηγούνται βάσει της κοινοτικής επισιτιστικής βοήθειας⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 790/91⁽⁵⁾· ότι είναι αναγκαίο να οριστούν επακριβώς οι προθεσμίες και οι όροι χορήγησης καθώς και η διαδικασία που θα ακολουθηθεί για να καθοριστούν οι δαπάνες που προκύπτουν.

ότι, για μια δεδομένη παρτίδα, λαμβάνοντας υπόψη τις μικρές ποσότητες που θα χορηγηθούν, τον τρόπο συσκευασίας και τους πολλούς προορισμούς των προμηθειών, θα πρέπει να προβλεφθεί η δυνατότητα, για τους υποβάλλοντες προσφορά να αναγράφουν δύο λιμάνια φορτώσεως που δεν θα ανήκουν ενδεχομένως στην ίδια λιμενική ζώνη,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Πραγματοποιείται, με βάση την κοινοτική επισιτιστική βοήθεια, συγκέντρωση σιτηρών στην Κοινότητα, προκειμένου να το προμηθευτούν οι δικαιούχοι που αναφέρονται στα παραρτήματα, σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2200/87 και τους όρους που αναφέρονται στα παραρτήματα. Η ανάθεση της προμήθειας των εν λόγω προϊόντων πραγματοποιείται με διαγωνισμό.

Για την παρτίδα Z, κατά παρέκκλιση από το άρθρο 7 παράγραφος 3 στοιχείο δ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2200/87, στην προσφορά μπορεί να αναγράφονται δύο λιμάνια φορτώσεως που θα πρέπει κατ' ανάγκη να ανήκουν στην ίδια λιμενική ζώνη.

Θεωρείται ότι ο υπερθεματιστής έλαβε γνώση όλων των εφαρμοζομένων γενικών και ειδικών όρων και τους έχει αποδεχθεί. Κάθε άλλος όρος ή επιφύλαξη που περιλαμβάνονται στην προσφορά του θεωρούνται ως μη εγγεγραμμένοι.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 1 Αυγούστου 1994.

Για την Επιτροπή

René STEICHEN

Μέλος της Επιτροπής

(1) ΕΕ αριθ. L 370 της 30. 12. 1986, σ. 1.

(2) ΕΕ αριθ. L 174 της 7. 7. 1990, σ. 6.

(3) ΕΕ αριθ. L 136 της 26. 5. 1987, σ. 1.

(4) ΕΕ αριθ. L 204 της 25. 7. 1987, σ. 1.

(5) ΕΕ αριθ. L 81 της 28. 3. 1991, σ. 108.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

ΠΑΡΤΙΔΕΣ Α, Β, Γ και Δ

1. Δράσεις αριθ. (1): 524/94 (παρτίδα Α) · 525/94 (παρτίδα Β) · 526/94 (παρτίδα Γ) · 527/94 (παρτίδα Δ)
2. Πρόγραμμα: 1994
3. Δικαιούχος (2): UNRWA Headquarters Supply Division, Vienna International Center, PO Box 700, A-1400 Vienna, Austria [τέλεξ 135310 UNRWA Α · τέλεφαξ: (1) 230 75 29]
4. Εκπρόσωπος του δικαιούχου: UNRWA Field Supply and Transport Officer,
 - Ashdod: West Bank, PO Box 19149, Jerusalem, Israel [τηλ.: (972-2) 89 05 55 · τέλεφαξ: 81 65 64 · τέλεξ: (0606) 26194 UNRWA IL]
 - Lattakia: PO Box 4313, Damascus, Syrian Arab Republic [τηλ.: (963-11) 66 02 17 · τέλεφαξ: 24 75 13 · τέλεξ: (0492) 412006 UNRWA SY]
 - Βηρυτός: PO Box 947, Beirut, Lebanon [τηλ.: (961-9) 86 31 32 · τέλεφαξ: 871-145 02 32 · τέλεξ: (0494) 21430 UNRWA LE]
 - Amman: PO Box 484, Amman, Jordan [τηλ.: (962-6) 74 19 14/77 22 26 · τέλεφαξ: 68 54 76 · τέλεξ: (0493) 23402 UNRWA JO]
5. Τόπος ή χώρα προορισμού (10): παρτίδα Α: Ισραήλ · παρτίδα Β: Συρία · παρτίδα Γ: Λίβανος · παρτίδα Δ: Ιορδανία
6. Προϊόν που θα συγκεντρωθεί: λευκασμένο ρύζι (κωδικός προϊόντος 1006 30 92 900 / 1006 30 94 900 / 1006 30 96 900)
7. Χαρακτηριστικά και ποιότητα του εμπορεύματος (3) (7): δέλεπε ΕΕ αριθ. C 114 της 29. 4. 1991, σ. 1 [II.A.1.στ]
8. Συνολική ποσότητα: 950 τόνοι (που ισοδυναμεί με 2 280 τόνους σιτηρών)
9. Αριθμός παρτίδων: τέσσερις (παρτίδα Α: 510 τόνοι · παρτίδα Β: 110 τόνοι · παρτίδα Γ: 190 τόνοι · παρτίδα Δ: 140 τόνοι)
10. Συσκευασία και σήμανση (8) (9) (11): δέλεπε ΕΕ αριθ. C 114 της 29. 4. 1991, σ. 1 [II.A.2.α) και II.A.3]
 - Ενδείξεις στα αγγλικά
 - Συμπληρωματικές ενδείξεις: «UNRWA»
11. Τρόπος συγκέντρωσης του προϊόντος: κοινοτική αγορά
12. Στάδιο παράδοσης: παράδοση στο λιμάνι εκφόρτωσης — εκφορτωμένο (παρτίδες Α και Β)
παράδοση στο τόπο προορισμού (παρτίδες Γ και Δ)
13. Λιμάνι φόρτωσης: —
14. Λιμάνι εκφόρτωσης που υποδεικνύει ο δικαιούχος: —
15. Λιμάνι εκφόρτωσης: παρτίδα Α: Ashdod · παρτίδα Β: Lattakia
16. Διεύθυνση της αποθήκης και, κατά περίπτωση, λιμάνι εκφόρτωσης: παρτίδα Γ: UNRWA Warehouse, Βηρυτός, Lebanon · παρτίδα Δ: UNRWA Warehouse, Amman, Jordan
17. Περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης στην περίπτωση που το εμπόρευμα πρέπει να παραδοθεί στο λιμάνι φόρτωσης: 5 — 18. 9. 1994
18. Προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: παρτίδες Α, Β: 9. 10. 1994 · παρτίδες Γ, Δ: 16. 10. 1994
19. Διαδικασία για τον καθορισμό των εξόδων της προμήθειας: διαγωνισμός
20. Ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 16. 8. 1994, ώρα 12.00 (ώρα Βρυξελλών)
21. Σε περίπτωση διεξαγωγής δεύτερου διαγωνισμού:
 - α) ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 30. 8. 1994, ώρα 12.00 (ώρα Βρυξελλών)
 - β) περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης στην περίπτωση που το εμπόρευμα πρέπει να παραδοθεί στο λιμάνι φόρτωσης: 19. 9 — 2. 10. 1994
 - γ) προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: παρτίδες Α, Β: 23. 10. 1994 · παρτίδες Γ, Δ: 30. 10. 1994

22. Ποσό της εγγύησης του διαγωνισμού: 5 Ecu ανά τόνο
23. Ποσό της εγγύησης παράδοσης: 10 % του ποσού της προσφοράς εκφρασμένο σε Ecu
24. Διεύθυνση για την αποστολή των προσφορών και της εγγύησης του διαγωνισμού (!): Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, bâtiment Loi 120, bureau 7/46, rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles · [τέλεξ 22037 / 25670 AGREC B · τέλεφαξ: (32-2) 296 20 05 / 295 01 32 / 296 10 97 / 295 01 30 / 296 33 04]
25. Επιστροφή που καταβάλλεται με αίτηση του υπερθεματιστή (!): επιστροφή που εφαρμόζεται στις 29. 7. 1994, όπως καθορίστηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1571/94 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 166 της 1. 7. 1994, σ. 95)

ΠΑΡΤΙΔΑ Ε

1. Δράσεις αριθ. (1): 522/94
2. Πρόγραμμα: 1994
3. Δικαιούχος (2): UNHCR, Attn Mme Seinet, Boîte postale 2500, CH-1211 Genève 2 Dérôt · [τηλ.: (41-22) 739 81 37 · τέλεφαξ: 731 07 76 · τέλεξ: 412404 CH HCR]
4. Εκπρόσωπος του δικαιούχου: Bureau du HCR a Pointe Noire — 4 av. Ngonedi — B.P. 1136 — Arrondissement n° 1 — Pointe Noire — Congo · τηλ. και τέλεφαξ: (2442)94 55 18
5. Τόπος ή χώρα προορισμού (10): Κονγκό
6. Προϊόν που θα συγκεντρωθεί: λευκασμένο ρύζι (κωδικός προϊόντος 1006 30 94 900 / 1006 30 96 900 / 1006 30 92 900)
7. Χαρακτηριστικά και ποιότητα του εμπορεύματος (3): δέλεπε ΕΕ αριθ. C 114 της 29. 4. 1991, σ. 1 [II.A.1.στ]
8. Συνολική ποσότητα: 136 τόνοι (που ισοδυναμεί με 326 τόνους σιτηρών)
9. Αριθμός παρτίδων: μία
10. Συσκευασία και σήμανση (8) (9): δέλεπε ΕΕ αριθ. C 114 της 29. 4. 1991, σ. 1 [II.A.2.δ] και II.A.3] — Ενδείξεις στα γαλλικά
11. Τρόπος συγκέντρωσης του προϊόντος: κοινοτική αγορά
12. Στάδιο παράδοσης: παράδοση στο λιμάνι εκφόρτωσης — εκφορτωμένο
13. Λιμάνι φόρτωσης: —
14. Λιμάνι εκφόρτωσης που υποδεικνύει ο δικαιούχος: —
15. Λιμάνι εκφόρτωσης: Pointe Noire
16. Διεύθυνση της αποθήκης και, κατά περίπτωση, λιμάνι εκφόρτωσης: —
17. Περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης στην περίπτωση που το εμπόρευμα πρέπει να παραδοθεί στο λιμάνι φόρτωσης: 5 — 18. 9. 1994
18. Προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: 16. 10. 1994
19. Διαδικασία για τον καθορισμό των εξόδων της προμήθειας: διαγωνισμός
20. Ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 16. 8. 1994, ώρα 12.00 (ώρα Βρυξελλών)
21. Σε περίπτωση διεξαγωγής δεύτερου διαγωνισμού:
 - α) ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 30. 8. 1994, ώρα 12.00 (ώρα Βρυξελλών)
 - β) περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης στην περίπτωση που το εμπόρευμα πρέπει να παραδοθεί στο λιμάνι φόρτωσης: 19. 9 — 2. 10. 1994
 - γ) προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: 30. 10. 1994
22. Ποσό της εγγύησης του διαγωνισμού: 5 Ecu ανά τόνο
23. Ποσό της εγγύησης παράδοσης: 10 % του ποσού της προσφοράς εκφρασμένου σε Ecu
24. Διεύθυνση για την αποστολή προσφορών και εγγύησης του διαγωνισμού (1): Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, bâtiment Loi 120, bureau 7/46, rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles [τέλεξ: 22037/25670 AGREC B · τέλεφαξ: (32-2) 296 20 05/295 01 32/296 10 97/295 01 30/296 33 04]
25. Επιστροφή που καταβάλλεται με αίτηση του υπερθεματιστή (4): επιστροφή που εφαρμόζεται στις 29. 7. 1994, όπως καθορίστηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1571/94 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 166 της 1. 7. 1994, σ. 95)

ΠΑΡΤΙΔΑ Ζ

1. Δράσεις αριθ. (1): βλέπε παράρτημα II
2. Πρόγραμμα: 1994
3. Δικαιούχος (2): Europaid, PO Box 12, NL-2501 CA Den Haag [τηλ.: (31-70) 33 05 757 · τηλεφάξ: 36 41 701 · τέλεξ: 30960 nl europl]
4. Εκπρόσωπος του δικαιούχου (3): βλέπε ΕΕ αριθ. C 103 της 16. 4. 1987
5. Τόπος ή χώρα προορισμού: βλέπε παράρτημα II
6. Προϊόν που θα συγκεντρωθεί: λευκασμένο ρύζι (κωδικός προϊόντος 1006 30 92 900 ή 1006 30 94 900 ή 1006 30 96 900)
7. Χαρακτηριστικά και ποιότητα του εμπορεύματος (3) (7): βλέπε ΕΕ αριθ. C 114 της 29. 4. 1991, σ. 1 [II.A.1.στ)]
8. Συνολική ποσότητα: 882 τόνοι (2 117 τόνοι σιτηρών)
9. Αριθμός παρτίδων: μία · βλέπε παράρτημα II
10. Συσκευασία και σήμανση (6) (8) (9): βλέπε ΕΕ αριθ. C 114 της 29. 4. 1991, σ. 1 [II.A.2.γ) και II.A.3] Ενδείξεις στην αγγλική (Z1 — Z3) και ισπανική (Z4) γλώσσα
11. Τρόπος συγκέντρωσης του προϊόντος: κοινοτική αγορά
12. Στάδιο παράδοσης: παράδοση στο λιμάνι φόρτωσης (12)
13. Λιμάνι φόρτωσης: —
14. Λιμάνι εκφόρτωσης που υποδεικνύει ο δικαιούχος: —
15. Λιμάνι εκφόρτωσης: —
16. Διεύθυνση της αποθήκης και, κατά περίπτωση, λιμάνι εκφόρτωσης: —
17. Περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης: 5 — 25. 9. 1994
18. Προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: —
19. Διαδικασία για τον καθορισμό των εξόδων της προμήθειας: διαγωνισμός
20. Ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 16. 8. 1994, ώρα 12.00 (ώρα Βρυξελλών)
21. Σε περίπτωση διεξαγωγής δεύτερου διαγωνισμού:
 - α) ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 30. 8. 1994, ώρα 12.00 (ώρα Βρυξελλών)
 - β) περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης: 19. 9 — 9. 10. 1994
 - γ) προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: —
22. Ποσό της εγγύησης του διαγωνισμού: 5 Ecu ανά τόνο
23. Ποσό της εγγύησης παράδοσης: 10 % του ποσού της προσφοράς εκφρασμένου σε Ecu
24. Διεύθυνση για την αποστολή των προσφορών και της εγγύησης του διαγωνισμού (1): Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard bâtiment Loi 120, bureau 7/46, rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles [τέλεξ: 22037/25670 AGREC B · τηλεφάξ: (32-2) 296 20 05/295 01 32/296 10 97/295 01 30/296 33 04]
25. Επιστροφή που καταβάλλεται με αίτηση του υπερθεματιστή (4): επιστροφή που εφαρμόζεται στις 29. 7. 1994, όπως καθορίστηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1571/94 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 166 της 1. 7. 1994, σ. 95)

Σημειώσεις:

- (1) Ο αριθμός της δράσης πρέπει να υπενθυμίζεται σε κάθε αλληλογραφία.
- (2) Ο υπερθεματιστής έρχεται σε επαφή με το δικαιούχο το ταχύτερο δυνατό, για να καθορισθούν τα έγγραφα που είναι αναγκαία για την αποστολή.
- (3) Ο υπερθεματιστής χορηγεί στο δικαιούχο πιστοποιητικό που έχει εκδοθεί από επίσημη αρχή και βεβαιώνει ότι δεν έχει σημειωθεί υπέρβαση, στο ενδιαφερόμενο κράτος μέλος, των ισχυουσών προδιαγραφών του προς παράδοση προϊόντος σχετικά με τη ραδιενεργό ακτινοβολία. Το πιστοποιητικό ραδιενέργειας πρέπει να αναφέρει την περιεκτικότητα σε κάισιο 134 και 137 και ιώδιο 131.
- (4) Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2330/87 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 210 της 1. 8. 1987, σ. 56), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2226/89 (ΕΕ αριθ. L 214 της 25. 7. 1989, σ. 10) εφαρμόζεται όσον αφορά την επιστροφή κατά την εξαγωγή. Η ημερομηνία που αναφέρεται στο άρθρο 2 του προαναφερθέντος κανονισμού είναι εκείνη που αναφέρεται στο σημείο 25 του παρόντος παραρτήματος.
- Το ποσό της επιστροφής μετατρέπεται σε εθνικό νόμισμα με τη γεωργική ισοτιμία που ισχύει την ημέρα περάτωσης των τελωνειακών διατυπώσεων εξαγωγής. Στο ποσό αυτό δεν εφαρμόζονται οι διατάξεις των άρθρων 13 έως 17 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1068/93 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 108 της 1. 5. 1993, σ. 106), όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 547/94 (ΕΕ αριθ. L 69 της 12. 3. 1994, σ. 1).
- (5) Ο προμηθευτής πρέπει να αποστέλλει αντίγραφο του πρωτοτύπου του λογαριασμού εις: Willis Corroon Scheuer, Postbus 1315 NL — 1000 BH Amsterdam.
- (6) Η φόρτωση πρέπει να γίνεται σε εμπορευματοκιβώτια των 20 ποδών, με όρους FCL/FCL. Κάθε εμπορευματοκιβώτιο πρέπει αναπαραιτήτως να περιέχει 18 τόνους καθαρό βάρος.
- Ο προμηθευτής αναλαμβάνει τη δαπάνη στοιβάξεως των εμπορευματοκιβωτίων στο σταθμό των εμπορευματοκιβωτίων στο λιμάνι φορτώσεως. Ο δικαιούχος αναλαμβάνει τις δαπάνες μεταγενεστέρων φορτώσεων, συμπεριλαμβανομένης της δαπάνης αναλήψεως των εμπορευματοκιβωτίων από το σταθμό των εμπορευματοκιβωτίων. Δεν εφαρμόζονται οι διατάξεις του άρθρου 13 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2200/87.
- Ο υπερθεματιστής υποβάλλει στον παραλαμβάνοντα πλήρη κατάλογο του περιεχομένου κάθε εμπορευματοκιβωτίου, διευκρινίζοντας τον αριθμό σάκων που αντιστοιχούν σε κάθε παρτίδα φόρτωσης, όπως καθορίζεται στην προκήρυξη του διαγωνισμού.
- Ο υπερθεματιστής οφείλει να σφραγίζει κάθε εμπορευματοκιβώτιο με αριθμημένο σύστημα σφράγισης, (SYSKO locktainer 180 seal) του οποίου ο αριθμός πρέπει να δίδεται στον αποστολέα του δικαιούχου.
- (7) Ο υπερθεματιστής διαβιβάζει στο δικαιούχο ή στον αντιπρόσωπό του, κατά την παράδοση, τα ακόλουθα έγγραφα:
- φυτοϋγειονομικό πιστοποιητικό.
- Παρτίδα Β: Το φυτοϋγειονομικό πιστοποιητικό καθώς και το πιστοποιητικό προελεύσεως πρέπει να θεωρούνται από ένα συριακό προξενείο. Στη θεώρηση πρέπει να αναφέρεται ότι έχουν ξοφληθεί τα προξενικά έξοδα και τέλη.
- Z1 + Z2: Το πιστοποιητικό ραδιενέργειας και το πιστοποιητικό προελεύσεως πρέπει να επικυρώνονται από τη διπλωματική αντιπροσωπεία στη χώρα καταγωγής του εμπορεύματος.
- (8) Κατά παρέκκλιση από την ΕΕ αριθ. C 114, το κείμενο του σημείου (II.A.3.γ) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο: «τη μνεία "Ευρωπαϊκή Κοινότητα"».
- (9) Σε περίπτωση ενδεχόμενης επανασυσκευασίας σε σάκους ο υπερθεματιστής θα πρέπει να προμηθεύσει 2% των κενών σάκων της ίδιας ποιότητας με αυτούς που περιέχουν το εμπόρευμα, με την επιγραφή που ακολουθείται από ένα «R» κεφαλαίο.
- (10) Αντιπροσωπεία της Επιτροπής με την οποία έρχεται σε επαφή ο υπερθεματιστής: δλέπε ΕΕ αριθ. C 114 της 29. 4. 1991, σ. 33.
- (11) Παρτίδες Α, Γ, Δ: Να παραδοθεί σε εμπορευματοκιβώτια των 20 ποδών: οι συμφωνηθέντες όροι ναύλωσης θεωρούνται ως ισοδύναμοι με τους όρους ναύλωσης φορτηγού γραμμής (Liner in/Liner out) ελεύθερο στο λιμάνι εκφόρτωσης χώρο εμπορευματοκιβωτίων και θεωρείται ότι καλύπτουν 15 ημέρες — εξαιρουμένων Σαββάτου, Κυριακής και αργιών — ελεύθερο από επιβαρύνσεις καθυστέρησης εκφόρτωσης των εμπορευματοκιβωτίων στο λιμάνι εκφόρτωσης, οι οποίες υπολογίζονται από την ημέρα/ώρα άφιξης του πλοίου. Οι 15 ημέρες που είναι ελεύθερο από επιβαρύνσεις καθυστέρησης εκφόρτωσης των εμπορευματοκιβωτίων πρέπει να σημειώνονται ευκρινώς στη φορτωτική. Οι επιβαρύνσεις καθυστέρησης που επιβάλλονται καλή τη πίστει για την καθυστέρηση εκφόρτωσης των εμπορευματοκιβωτίων πέραν των 15 προαναφερόμενων ημερών αναλαμβάνονται από την UNRWA. Η UNRWA δεν θα καταβάλει/ούτε θα χρεωθεί με τέλη αποθήκευσης των εμπορευματοκιβωτίων.
- Μετά την ανάλυση των εμπορευμάτων στο στάδιο παράδοσης, ο δικαιούχος είναι υπεύθυνος για όλες τις δαπάνες που αφορούν τη μετακίνηση των containers προς το χώρο αδειάσματος εκτός της ζώνης του λιμανιού και την εν νέου μεταφορά τους στο σταθμό των containers.
- Ashdod: Η αποστολή των εμπορευμάτων πρέπει να γίνει σε εμπορευματοκιβώτια των 20 ποδών που δεν περιέχουν περισσότερο από 17 τόνους το καθένα.
- (12) Για την παρτίδα Ζ κατά παρέκκλιση από το άρθρο 7 παράγραφος 3 στοιχείο δ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2200/87, στην προσφορά μπορεί να αναγράφονται δύο λιμάνια φόρτωσης που δεν θα πρέπει κατ' ανάγκη να ανήκουν στην ίδια λιμενική ζώνη.

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II

Lote	Cantidad total (en toneladas)	Cantidades parciales (en toneladas)	Acción n°		País de destino
Parti	Totalmængde (i tons)	Delmængde (i tons)	Aktion nr.		Bestemmelsesland
Partie	Gesamtmenge (in Tonnen)	Teilmengen (in Tonnen)	Maßnahme Nr.		Bestimmungsland
Παρτίδα	Συνολική ποσότητα (σε τόνους)	Μερικές ποσότητες (σε τόνους)	Δράση αριθ.		Χώρα προορισμού
Lot	Total quantity (in tonnes)	Partial quantities (in tonnes)	Operation No		Country of destination
Lot	Quantité totale (en tonnes)	Quantités partielles (en tonnes)	Action n°		Pays de destination
Lotto	Quantità totale (in tonnellate)	Quantitativi parziali (in tonnellate)	Azione n.		Paese di destinazione
Partij	Totale hoeveelheid (in ton)	Deelhoeveelheden (in ton)	Maatregel nr.		Land van bestemming
Lote	Quantidade total (em toneladas)	Quantidades parciais (em toneladas)	Ação n°		País de destino
F	882	F1 : 360 F2 : 252 F3 : 144 F4 : 126	550/94 551/94 552/94 553/94		Egypt Egypt Sierra Leone Perú